

A.L. 113 ta' l-2002**ATT DWAR HWEJJEG TA' L-IKEL, MEDIĊINALI U ILMA
TAX-XORB
(Kap. 231)****Regolamenti ta' l-2002 dwar Kaseina u Prodotti tal-Kaseina**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija lilu bl-artikolu 12 ta' l-Att dwar Hwejjeg ta' l-Ikel, Mediċinali u Ilma tax-Xorb, il-Ministru tas-Saħħa, fuq il-parir ta' l-Awtorità Maltija dwar l-*Standards*, għamel ir-regolamenti li ġejjin:

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti tas-sena 2002 dwar Kaseina, u Prodotti tal-Kaseina, u għandhom jidhlu fis-seħh fl-1 ta' Lulju 2002. Isem u Bidu fis-Schh.

2.1 Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għal lattoproteini, kif definiti fl-Iskedi, li huma intenzjonati għall-konsum uman u għal tahlitiet tagħhom. Skop u Applikabilità

3.1 F'dawn ir-regolamenti, sakemm ir-rabta tal-kliem ma tkunx tehtieg xort' ohra, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin: Definizzjonijiet

Kaseina:

il-proteina prinċipali kostitwenti tal-halib, imxarrba u mnixxfa, li ma tinhallx fl-ilma u li tittiehed minn halib xkumat bis-separazzjoni tas-solidu mill-likwidu: -

- biż-żjieda ta' aċidu, jew - b'aċidifikazzjoni mikrobika -
- bl-użu tat-tames, jew -
- bl-użu ta' enzimi ohra li jgħaqqdu l-halib, bla pregudizzju

għall-possibiltà ta' l-użu minn qabel ta' proċessi ta' skambju ta' joni u proċessi ta' konċentrazzjoni.

Halib xkumat:

il-halib ta' baqra wahda jew aktar li ma jkun żdiedlu xejn miegħu u li jkun tnaqqaslu biss il-kontenut tax-xaham.

Prodotti tal-kaseina:

prodotti miksuba bit-tnixxif ta' kaseini ttrattati b'agenti newtralizzanti.

Bejgh ta'
Lattoproteini

4.1 Il-prodotti definiti fl-Iskedi li jinstabu ma' dawn ir-regolamenti jistghu jinbieghu biss jekk ikunu jikkonformaw mad-definizzjonijiet u r-regoli mnizzlin f'dawn ir-regolamenti u fl-Iskedi li hemm magħhom.

4.2 Prodotti li ma jissodisfawx il-kriterji mnizzlin fl-Iskedi għandhom jissemmew u jitwählulhom tikketti hekk li x-xerrej ma jitqarraqx dwar ix-xorta, l-kwalità u l-uzu tagħhom.

Ismijiet Riservati

4.3 L-ismijiet imsemmija fl-Iskedi għandhom ikunu riservati għall-prodotti definiti u għandhom jintużaw fil-kummerċ biex ifissru dawn il-prodotti.

Twahhil ta' tikketti
fuq Lattoproteini.

5.1 Minghajr pregudizzju għall-provvedimenti tar-regolamenti dwar it-Twahhil ta' Tikketti, Preżentazzjoni u Reklamar ta' Ogġetti ta' l-Ikel, u minghajr pregudizzju għal provvedimenti oħra li jistghu jkunu adottati dwar it-twahhil ta' tikketti fuq ogġetti ta' l-ikel mhux maħsubin għall-konsumatur aħhari, l-uniċi partikolaritajiet mandatarji li għandhom ikunu mmarkati b'karattri li ma jithassrux fuq il-pakki, kontenituri jew tikketti tal-prodotti definiti fl-Iskedi għandhom ikunu kif gejj:

5.1.1 l-isem riservat għall-prodotti skond ir-regolament 4.3 b'indikazzjoni, fil-każ ta' prodotti tal-kaseina, ta' katjonu jew katjoni;

5.1.2 fil-każ ta' prodotti mmarkati bħala tahlitiet, il-kliem 'tahlita ta'' segwit bl-ismijiet tal-prodotti differenti li jikkostitwixxu t-tahlita, fl-ordni nieżel tal-piżg indikazzjoni tal-katjonu jew katjoni fil-każ ta' prodott jew prodotti tal-kaseina, l-ammont ta' proteina fil-każ ta' tahlitiet li fihom prodotti ta' kaseina;

5.1.3 il-kwantità netta espressa f'kilogrammi jew grammi;

5.1.4 l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz tal-manifattur jew ta' min jippakkja jew ta' bejjiegh stabbilit f'Malta jew fil-Komunità Ewropea;

5.1.5 fil-każ ta' prodotti importati minn barra l-Komunità Ewropea, isem il-pajjiż ta' l-origini;

5.1.6 id-data tal-manifattura jew xi marka li biha l-pakk jista' jkun identifikat.

5.2 Il-bejgh ta' kaseini jew prodotti ta' kaseina li jistghu jittiekl u hu pprojbit jekk il-partikolaritajiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 5.1.1, 5.1.2, 5.1.5 u 5.1.6 ma jidhrux f'mill-inqas waħda mill-lingwi li gejjin - Malti, Ingliż jew Taljan - sakemm l-informazzjoni ma tinghatax b'mezzi oħra.

5.3 Il-partikolaritajiet speċifikati fil-paragrafi 5.1.2, it-tielet subinċiż, 5.1.3, 5.1.4 u 5.1.5 jistgħu jidhru biss fuq dokument li jkun mal-pakk. Fil-każ ta' trasport bil-kwantita, din id-deroga għandha tapplika wkoll għall-partikolaritajiet speċifikati fil-paragrafi 5.1.2, it-tieni subinċiż, u 5.1.6.

6.1 Minghajr pregudizzju għal provvedimenti oħra li jistgħu jkunu adottati fil-qasam tas-saħħa u l-igjene f'konnessjoni ma kull materjal bażiku li hemm referenza għalih fl-Ewwel u fit-Tieni Skedi, prodotti ta' dik ix-xorta għandhom ikunu soggetti għal trattament tas-saħħa li jirrendi kull phosphatase negattiv.

Trattament his-
Shana.

7.1.1 Meta, minhabba informazzjoni gdida jew rivalutazzjoni ta' informazzjoni eżistenti, is-Suprintendent tas-Saħħa Pubblika jsib li jkun hemm evidenza dettaljata li l-użu fil-prodotti definiti fl-Ewwel u fit-Tieni Skedi ta' dawn ir-regolamenti ta' xi wahda mis-sustanzi msemmija f'dawk l-Iskedi jew li l-kwantità massima ta' sustanza ta' dik ix-xorta li tista' tintuza tkun tohloq periklu għas-saħħa tal-bniedem, minkejja li tkun tikkonforma mal-provvedimenti ta' dawn ir-regolamenti, huwa jista', wara li jikkonsulta mad-Direttorat responsabbli għall-oġġetti ta' l-ikel fl-Awtorità Maltija dwar l-iStandards, jissospendi jew jirrestringi l-applikazzjoni tal-provvedimenti rilevanti.

Klawsola ta'
Riserva.

8.1 L-analiżi mehtiega għall-verifika tal-kriterji mnizzlin f'dawn ir-Regolamenti għandha ssir skond l-Ewwel Direttiva tal-Kummissjoni 85/503/EEC ¹.

Metodi ta' Analizi

9.1 Kampjuni ta' kaseini u prodotti ta' kaseina li jinkwadraw l-iskop ta' dawn ir-regolamenti għandhom jittiehdu skond l-Ewwel Direttiva tal-Kummissjoni 86/424/EEC ².

Proċeduri kif
jittiehdu Kampjuni.

¹ OJ L 308/12, 20.11.1985

² OJ L 243/29, 28.8.1986

L-EWWEL SKEDA

Kaseini li jistghu Jittieklu

I. ISMIJET U DEFINIZZJONIJIET

(a) *'kaseina aċiduża li tista' tittiekkel'* tfisser kaseina li tista' tittiekkel li tittiehed bis-separazzjoni tas-solidu mill-likwidu bl-użu ta' l-ghajjuniet teknoloġiċi u kulturi batterjoloġiċi elendali f'Taqsimu II(9D) li jikkonformaw ma' l-*standards* stipulat f'Taqsimu II.

(b) *'kaseina tat-tames li tista' tittiekkel'* tfisser kaseina li tista' tittiekkel li titiehed bis-separazzjoni tas-solidu mill-likwidu bl-użu ta' l-ghajjuniet teknoloġiċi elenkati f'Taqsimu III(d) u li jikkonformaw ma' l-*standards* stipulati f'Taqsimu III.

II. *STANDARDS* APPLIKABBLI GHAL 'KASEINA AĊIDUŻA LI TISTA' TITIEKEL'(a) **Fatturi ta' kompożizzjoni essenzjali**

1.	Kontenut massimu ta' ndewwa	10.0 % skond il-piż
2.	Kontenut minimu ta' proteina tal-lhalib kalkolat skond l-estratt immixxef li l-kontenut minimu ta' kaseina tiegħu hu	90 % skond il-piż 95 % skond il-piż
3.	Kontenut massimu ta' xaham tal-halib kalkolat skond l-estratt immixxef	2.25 % skond il-piż
4.	Aċidità massima titratabbli espressa f'ml ta' soluzzjoni ta' idrossidu tas-sodju deċinormali kull g	0.27
5.	Kontenut massimu ta' rmied (P_2O_5 inkluż)	2.5 % skond il-piż
6.	Kontenut massimu ta' lattosju anidruż	1 % skond il-piż
7.	Kontenut massimu ta' sediment (partiċelli mahruqin)	22.5 mg f'25 g

(b) **Sustanzi li jikkontaminaw**

	Kontenut massimu ta' ċomb	1 mg/kg
--	---------------------------	---------

(c) **Impuritajiet**

	Materja barranija (bhal partiċelli ta' injam jew tal-metall, xagħar jew frammenti ta' insetti	xejn f'25 g
--	---	-------------

(d) **Ghajjuniet teknoloġiċi u kulturi batterjoloġiċi li ma jagħmlux hsara tajbin għall-konsum uman**

(i)	- aċidu lattiku (E 270) - aċidu sulfuriku - sulphuric acid - aċidu ċitriku (E 330) - aċidu aċetiku (E 260) - aċidu ortofostoriku	
(ii)	- whey - kulturi batterjoloġiċi li jipproduċu aċidi lattiċi	

(e) **Karatteristiċi organolettiċi**

1.	Riha	Ebda riha barranija
2.	Dehra	Kulur bejn abjad u abjad fil-krema; il-prodott ma' jistax ikollu għoqod li ma jitfarrkux b'xi ftit tal-pressure

III. STANDARDS APPLIKABBLI GHAL 'KASEINA TAT-TAMES LI TISTA TITTIEKEL'

1.	Kontenut massimu ta' ndewwa	10.0 % skond il-piż
2.	Kontenut minimu ta' proteina tal-halib kalkolat skond l-estratt imnixxef li l-kontenut minimu ta' kaseina tiegħu hu	84 % skond il-piż 95 % skond il-piż
3.	Kontenut massimu ta' xaham tal-halib kalkolat skond l-estratt imnixxef	2 % skond il-piż
4.	Kontenut massimu ta' rmied (P_2O_5 inkluż)	7.50 % skond il-piż
5.	Kontenut massimu ta' lattosju anidruż	1 % skond il-piż
6.	Kontenut massimu ta' sediment (particelli mahruqin	22.5 mg f'25 g

(b) **Sustanzi li jikkontaminaw**

Kontenut ta' ċomb massimu	1 mg/kg
---------------------------	---------

(c) **Impuritajiet**

Materja barranija (bhal particelli ta' l-injam jew tal-metall xagħar jew frammenti ta' insetti)	xejn f'25 g
---	-------------

(d) **Għajnuniet teknoloġiċi mhux ta' periklu u tajbin għall-konsum uman**

- tames - enzimi oħra li jgħaqqdu l-halib	
--	--

(e) **Karatteristiċi organolettiċi**

1.	Riha	Ebda riha barranija
2.	Dehra	Kulur bejn abjad u abjad u abjad fil-krema; il-prodott ma' jistax ikollu għoqod li ma jitfarrkux b'xi ftit tal-pressure

IT-TIENI SKEDA

Prodott tal-Kaseina li jistghu Jittieklu

I. DENOMINAZZJONIJIET U DEFINIZZJONIJIET

'prodotti tal-kaseina li jistghu jittieklu' tfisser prodotti tal-kaseina mehudin minn kaseini li jistghu jittieklu bl-użu ta' agenti newtralizzanti ta' kwalità li tista' tittiekel elenkati taht Taqsima II (d) u li jkunu jikkonformaw ma' l-istandards imnizzlin f'Taqsima II.

II. STANDARDS APPLIKABBLI GHAL PRODOTTI TAL-KASEINA LI JISTGHU JITTIEKLU

1.	Kontenut massimu ta' ndewwa	8 % skond il-piż
2.	Kontenut minimu ta' kaseina tal-proteina tal-halib kalkolat skond l-estratt imnixxef	88 % skond il-piż
3.	Kontenut massimu ta' xaham tal-halib kalkolat skond l-estratt imnixxef	2 % skond il-piż
4.	Kontenut massimu ta' lattosju anidruż	1 % skond il-piż
5.	Valur pH	6.0 sa 8.0
6.	Kontenut massimu ta' sediment (particelli mahruqin)	5 mgf'25 g

(b) Sustanzi li jikkontaminaw

	Kontenut massimu ta' ċomb	1 mg/kg
--	---------------------------	---------

(c) Impuritajiet

	Materja barranija (bhal particelli ta' l-injam jew metall, xaghar jew frammenti ta' insetti)	xejn f'25 g
--	--	-------------

(d) Ghajnuniet teknoloġiċi ta' kwalità li tista' tittiekel (agenti newtralizzanti u buffering)

	idrossidi karbonati fosfati citrati	ta'	sodju potassju kalċju amonju manjeżju
--	--	-----	---

(e) Karatteristiċi

1.	Riħa	Hwawar u rwejjah estranji hfief hafna
2.	Dehra	Kulur bejn abjad u abjad fil-krema; il-prodott ma jistax ikollu għoqod li ma jifarrkux b'xi ftit tal-pressjoni
3.	Solubilità	Kważi kollu kemm hu solubbli fl-ilma distillat, minbarra l-prodott tal-kaseina tal-kalċju.